

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **91 (1973)**

Heft 51

PDF erstellt am: **27.09.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Republik Südafrika
Einfuhrregelung 1973

Gemäss der vom Ministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten gestützt auf den Import und Export Control Act, 1963, erlassenen und in der Government Gazette Nr. 3696 vom 3. November 1972 veröffentlichten Notice Nr. R 1989 gelten für 1973 die nachfolgenden Vorschriften hinsichtlich der Erteilung von Einfuhrbewilligungen für die zum Import in Südafrika zugelassenen Waren:

Department of Commerce

Import Control

Paragraph 1

The goods mentioned in this paragraph in column (1) below and provided for in the respective customs tariff items, as shown in column (2), are hereby exempted from the provisions of Government Notice 1918, dated 6 December 1957, and may be imported into the Republic of South Africa, from any country, without an import permit.

Description of goods	Tariff Heading No.	Description of goods	Tariff Heading No.
Animals and birds, live	01.01	Razors and shaver, electric or not, and razor blade blanks, whether or not in strips	Ex 82.11
Sausage casings (animal)	Ex 05.04	Scissors (including tailors' shears) and blades there for Hairclippers	Ex 82.13
Animal semen	Ex 05.15	Manicure sets	Ex 82.13
Dates	Ex 08.01	Pencil sharpeners, pocket type	Ex 82.13
Rice	10.06	Letter openers	Ex 82.13
Cocoa beans	18.01	Time recorder metal card racks	Ex 83.05
Petrol and aviation spirit	Ex 27.07	Letter clips	Ex 83.05
Kerosene	Ex 27.10	Thumb screw binders	Ex 83.05
Additives for mineral oils and petrol not prepared for retail sale	Ex 27.10	Stamp racks	Ex 83.05
Distillate fuels and residual fuel oils	Ex 27.10	Caps, rivets and eyelets, eyelets	Ex 83.09
Crude oil	Ex 27.10	Tower and turret bells, and parts thereof	Ex 83.11
White spirit	Ex 27.10	Aircrafts engines and parts thereof	Ex 84.06
Lubricating greases and lubricating oils	Ex 27.10	Outboard engines and parts thereof	Ex 84.06
Petroleum jelly	Ex 27.10	Propulsion engines for ships and boats, and parts thereof	Ex 84.06
Benzene, toluene, xylene, hexane, heptane, octane	Ex 27.10	Railway locomotive engines and parts thereof	Ex 84.06
Artists', students' and signboard painters' colours, modifying tints, amusement colours and the like, in tablets, tubes, jars, bottles, pans or in similar forms or packings (including such colours in sets or outfits, with or without brushes, palettes or other accessories)	Ex 32.10	Motor cycle engines and parts thereof	Ex 84.06
Ink for Weber and similar type handprinters and machines	Ex 32.13	Hydraulic engines and motors (including water wheels and water turbines)	84.07
Polishes and creams, for footwear, for furniture or for floors, metal polishes, scouring powders and similar preparations (but excluding prepared waxes falling within heading 34.04)	Ex 34.05	Gas turbines	Ex 84.08
Modelling pastes	Ex 34.07	Spring-operated and weight-operated motors	Ex 84.08
Life-saving rockets and flares	Ex 36.05	Motor cycle parts	Ex 84.10
Photographic plates and film in the flat, sensitised, unexposed, of any material (excluding paper, paperboard or cloth)	37.01	Expresso-type coffee percolators, electrically heated	Ex 84.17
Films in rolls, sensitised, unexposed, perforated or not	37.02	Laboratory centrifuges	Ex 84.18
Sensitised plates and film, exposed but not developed, negative or positive	37.04	Domestic glass-washing and dish-washing machines	Ex 84.19
Plates, unperforated film and perforated film (excluding cinematograph film), exposed and developed, negative or positive	37.05	Differential chain-hoists; triple-spurper chain hoists	Ex 84.22
Cinematograph film, exposed and developed, consisting only of sound track, negative or positive	37.06	Binding equipment	Ex 84.32
Other cinematograph film, exposed and developed, whether or not incorporating sound track, negative or positive	37.07	Hand-operated paper trimmers and guillotines	Ex 84.33
Chemical products and flashlight materials, of a kind and in a form suitable for use in photography	37.08	Composing machines	Ex 84.34
Carbon paper, plastic backing	Ex 39.02	Office printing machines for use with paper not exceeding 36 cm in width (unfolded)	Ex 84.35
Sausage casings (other)	Ex 39.03	Domestic knitting machines	Ex 84.37
Empty spools	Ex 39.04	Domestic sewing machines; furniture specially designed for domestic sewing machines, and parts thereof	Ex 84.41
Portable electric lamps (excluding miner's safety lamps [cap lamps], electric)	Ex 39.07	Needles and spare parts for all domestic sewing machines	Ex 84.41
Finger cones, plastic	Ex 39.07	Cheque-writing machines	Ex 84.51
Index strips	Ex 39.07	Typewriters	Ex 84.51
Needles, excluding knitting needles	Ex 39.07	Braille and similar typewriters for use by the blind	Ex 84.51
Rubber bands	Ex 40.14	Cheque-signing machines	Ex 84.52
Finger cones, rubber	Ex 40.14	Calculating machines	Ex 84.53
Hardwood, in the rough or roughly squared	Ex 44.03	Cash registers	Ex 84.52
Railway or tramway sleepers of wood	Ex 44.04	Bookkeeping machines	Ex 84.52
Wooden tools, tool bodies, tool handles, broom and brush bodies and handles; boot and shoe lasts and trees, of wood	Ex 44.05	Accounting machines	Ex 84.52
Natural cork, unworked, crushed, granulated or ground; waste cork	45.01	Postage-franking machines	Ex 84.52
Natural cork in blocks, plates, sheets or strips (including cubes or square slabs, cut to size for corks or stoppers)	45.02	Ticket-issuing machines	Ex 84.52
Lifebuoys and lifebelts	Ex 45.03	Adding machines	Ex 84.52
Printed pattern paper for the clothing industry	Ex 48.21	Imprinters	Ex 84.53
	Ex 48.21	Data encoders	Ex 84.53
	Ex 48.21	Continuous stationery processing machines for use in conjunction with electronic data processing machines, if connectable	Ex 84.53
	Ex 48.21	Electronic data processing machines and ancillary and peripheral equipment and parts therefor	Ex 84.53
	Ex 48.21	Perforators	Ex 84.53
	Ex 48.21	Change-giving machines	Ex 84.54
	Ex 48.21	Coin-counting and coin-sorting machines	Ex 84.54
	Ex 48.21	Addressing machines	Ex 84.54
	Ex 48.21	Electronic stencil cutters	Ex 84.54
	Ex 48.21	Collating, folding, inserting and closing machines	Ex 84.54
	Ex 48.21	Automatic typewriting equipment, when imported separately from typewriters	Ex 84.54
	Ex 48.21	Punches (for office use)	Ex 84.54
	Ex 48.21	Duplicating machines	Ex 84.54
	Ex 48.21	Stencil cutting machines (not electric)	Ex 84.54
	Ex 48.21	Letter openers	Ex 84.54
	Ex 48.21	Letter sealers	Ex 84.54
	Ex 48.21	Banknote counting machines	Ex 84.54
	Ex 48.21	Eyelet machines	Ex 84.54
	Ex 48.21	Pencil sharpeners (desk type)	Ex 84.54
	Ex 48.21	Price-marking machines (desk type)	Ex 84.54
	Ex 48.21	Gummed tape sealing machines	Ex 84.54
	Ex 48.21	Computer disc packs	Ex 84.55
	Ex 48.21	Watch-cleaning machines	Ex 84.55
	Ex 48.21	Primary batteries of a kind ordinarily used for deaf-aids	Ex 85.03
	Ex 48.21	Domestic food mixers and mixers, electro-mechanical, with self-contained electric motor	Ex 85.06
	Ex 48.21	Sheep-shearing clippers	Ex 85.07
	Ex 48.21	Soldering irons	Ex 85.11
	Ex 48.21	Electric hairdressing appliances	Ex 85.12
	Ex 48.21	Electrical line telephonic and telegraphic apparatus (including such apparatus for carrier-current line systems)	85.13
	Ex 48.21	Tape recorder microphones	Ex 85.14
	Ex 48.21	Amplifiers and loudspeakers	Ex 85.14
	Ex 48.21	Microphones and stands therefor	Ex 85.14
	Ex 48.21	Photographic flashbulbs	Ex 85.20
	Ex 48.21	Projector filament lamps	Ex 85.20
	Ex 48.21	Motor cycles, auto-cycles and cycles fitted with an auxiliary motor, with or without side-cars; side-cars of all kinds	87.09
	Ex 48.21	Invalid carriages, and invalid carriages fitted with means of mechanical propulsion (motorised or not), and parts and accessories thereof	87.11
	Ex 48.21	Lenses, prisms, mirrors and other optical elements, of any material, unmounted (excluding such elements of glass not optically worked); sheets or plates, of polarising material	87.12
	Ex 48.21	Lenses, prisms, mirrors and other optical elements, of any material, mounted, being parts of or fittings for instruments or apparatus (excluding such elements of glass not optically worked)	87.13
	Ex 48.21	Electrostatic automatic document reproducers and peripheral and ancillary equipment and parts therefor	Ex 90.07
	Ex 48.21	Photographic cameras; photographic flashlight apparatus	Ex 90.10
	Ex 48.21	Cinematographic cameras, projectors, sound recorders and sound reproducers; any combination of these articles, but excluding coin-operated projectors	Ex 90.08
	Ex 48.21	Image projectors (excluding cinematographic projectors); photographic (excluding cinematographic) enlargers and reducers, but excluding coin-operated projectors	90.09
	Ex 48.21	Microscopes	Ex 90.11
	Ex 48.21	Surveying instruments	Ex 90.12
	Ex 48.21	Flexicurves	Ex 90.14
	Ex 48.21	Slide rules	Ex 90.16
	Ex 48.21	Scale rules	Ex 90.16
	Ex 48.21	Lettering stencils and chemical stencils for professional and scholastic use	Ex 90.16

Description of goods	Tariff Heading No.	(i) Pharmaceutical products and requisites in the finished form other than those specified in paragraph 4 of this notice;	Description of goods	Tariff Heading No.
Drawing, marking-out and mathematical calculating instruments	Ex 90.16	(ii) fungicides, pesticides and insecticides in the finished form other than those specified in paragraph 4 of this notice;	Diazo-coated paper for dry and moist development processes for plan reproduction and office copying	Ex 37.03
Tee-squares	Ex 90.16	(iii) textile piece goods imported by merchants, other than those specified in paragraph 4 of this notice;	Polystyrene	Ex 39.02
Drawing and mathematical sets; set squares; protractors; school rulers; compasses and dividers	Ex 90.16	(iv) wines, all types, including champagne, liqueurs, cordials, mixed potable spirits and other potable spirits exceeding 3 per cent of proof spirits; malt liquors;	Ethylene polymers and copolymers in liquid, paste, blocks, lumps, powders and similar bulk forms	Ex 39.02
Medical, dental, surgical and veterinary instruments and appliances and electromedical apparatus and ophthalmic instruments	90.17	(v) paper and board imported by merchants, other than those specified in paragraph 4 of this notice;	Polyvinyl chloride polymers and copolymers in liquid, paste, blocks, lumps, powders and similar bulk forms	Ex 39.02
Gas masks and other lifesaving equipment, including mine rescue apparatus	Ex 90.18	(vi) all classes and kinds of goods not specified elsewhere in this notice.	Polypropylene polymers and copolymers in liquid, paste, blocks, lumps, powders and similar bulk forms	Ex 39.02
Orthopaedic appliances, surgical belts, trusses and the like; artificial limbs, eyes and other artificial parts of the body (excluding artificial teeth)	Ex 90.19	Note 1.—Import permits issued for „All classes and kinds of goods not specified elsewhere in this notice“ appearing under item (vi) of this paragraph shall have the same meaning as the meaning previously assigned to „General Merchandise“, import permits.	Plastic containers for the collection of blood for blood transfusion	Ex 39.07
Deaf-aids	Ex 90.19	Note 2.—Permits issued for a particular class or kind of goods under this paragraph will not be interchangeable for any other class or kind of goods specified in this paragraph, with the exception of import permits issued under item (vi), which will in fact be valid for the importation of all other items appearing in this paragraph and paragraph 2, but excluding agricultural tractors, machinery and spares therefor (paragraph 2, item (iii)), components and subassemblies for passenger motor vehicles (paragraph 2, item [vii]).	Jute bags (lined or unlined) and bags made from plastic or other material, of a kind used for the packing of goods	Ex 39.07
X-ray apparatus and accessories	Ex 90.20	Note 3.—Import permits issued in terms of this paragraph will not be valid for the importation of the goods specified in paragraph 4 of this notice.	Medical tubes for endotracheal, tracheostomic and urological drainage, as well as for anaesthesia and for veterinary purposes	Ex 62.03
Scientific and laboratory instruments, parts or accessories therefor	Ex 90.22	Note 4.—Applications for import permits for the classes and kinds of goods specified in this paragraph must be submitted on the existing prescribed forms or by letter where no form is prescribed.	All clothing (including infants' napkins), excluding second-hand overcoats, infants' knitted outerwear not exceeding 50.8 cm chest measurement, infants' night wear not exceeding 68.6 cm in length, infants' petticoats not exceeding 45.7 cm in length, bibs, feeders and saris	Ex 40.09
Air pressure gauges	Ex 90.24	Paragraph 4		Ex 40.12
Production meters	Ex 90.24	The classes and kinds of goods specified in this paragraph can be imported only if the importer is in possession of a valid import permit in which such goods are specifically described.		Ex 40.12
Time registers and recorders	Ex 90.26	Raw materials, components, consumable stores and maintenance spares for new industries and expansion of existing industries	Natural rubber	Ex 40.11
Clock movements and parts therefor	Ex 91.05		Rubber latex	Ex 40.02
	91.08	Plant, machinery, equipment and spares therefor for new industries and expansion of existing industries	Synthetic rubber	Ex 40.02
	Ex 91.11		Latex camelback	Ex 40.06
	Ex 92.03		Latex seamless tubing	Ex 40.06
	Ex 92.04		Rubber transmission belts	Ex 40.10
	Ex 92.05		Ladies' handbags	Ex 42.02
	Ex 92.06		Wood of coniferous species (in the rough, whether or not stripped of its bark or merely roughed down, roughly squared or half-squared or planed, but not further manufactured), boxes and shooks	Ex 44.01
	Ex 92.07		Fruit (bottled, tinned or otherwise preserved, including candied peel and dried fruit), but excluding dates	Ex 44.01
	Ex 92.09			Ex 44.01
	Ex 92.10			Ex 44.02
	Ex 92.11			Ex 44.03
	Ex 92.11			Ex 44.04
	Ex 92.11			Ex 44.05
	Ex 92.13			Ex 44.13
	Ex 92.12			Ex 44.21
	Ex 93.04			Ex 46.03
Artists' easels	Ex 94.03			
Hair combs and brushes (toilet)	Ex 96.02			
	Ex 98.12			
Artists' brushes	Ex 96.02			
Typewriter brushes	Ex 96.02			
Fish-hooks and fishing reels	Ex 97.07			
Button moulds; snapfasteners; press-buttons on tape; plain single shirt studs, other than those of metal, generally used in the clothing industry	Ex 98.01			
Slide fasteners and parts thereof	98.02			
Propelling pencils and leads therefor; ball-point pens and refills therefor	Ex 98.03			
Pen-holders	Ex 98.03			
Marking pens	Ex 98.03			
Mapping pens	Ex 98.03			
Fountain pens including sets but excluding fibre tipped pens	Ex 98.03			
Technical drawing pens	Ex 98.03			
Pen nibs	Ex 98.04			
Pencil leads; tailors' chalks	Ex 98.05			
Slates and boards, with writing or drawing surfaces, whether framed or not	98.06			
Numbering machines (hand)	Ex 98.07			
Dating machines (hand)	Ex 98.07			
Plastic carbon ribbons for typewriters	Ex 98.08			
Plastic, silk and cotton computer ribbons	Ex 98.08			
Mechanical lighters and similar lighters, including chemical and electrical lighters, and parts thereof (excluding flints and wicks)	98.10			
Smoking pipes; pipe bowls, stems, and other parts of smoking pipes (including roughly shaped blocks of wood or root); cigar and cigarette-holders and parts thereof	Ex 98.11			
Corset busks and similar supports for articles of apparel or clothing accessories	98.13			
Scent and similar sprays of a kind used for toilet purposes, and mounds and heads therefor	98.14			
<p>Note 1.—The articles appearing in paragraph 1 of this notice shall also be exempt from the production of permits when they are imported under rebate of customs duty under the Third, Fourth and Fifth Schedules to the Customs and Excise Act, No. 91 of 1964.</p> <p>Note 2.—The meaning to be assigned to any description of articles in paragraph 1 of this notice shall be the meaning assigned to similarly numbered items in the First Schedule to the Customs and Excise Act, No. 91 of 1964.</p> <p>Note 3.—All goods mentioned in this paragraph shall include maintenance spares therefor, provided such spares do not fall under the items in respect of which a specific permit is required in terms of paragraph 4 of this notice.</p>				
<p>Paragraph 2</p> <p>Permits for the importation of the classes and kinds of goods specified in this paragraph will be granted on written application to bona fide merchants and manufacturers to meet their full reasonable requirements.</p> <p>(i) Raw materials, components, consumable stores and maintenance spares other than those specified in paragraph 4 of this notice;</p> <p>(ii) plant, machinery, equipment and spares therefor, other than those specified in paragraph 4 of this notice;</p> <p>(iii) agricultural tractors, machinery and spares therefor, other than those specified in paragraph 4 of this notice;</p> <p>(iv) commercial motor vehicles and spares therefor;</p> <p>(v) components and subassemblies for passenger motor vehicles covered by a currently valid manufacturing programme approved by or on behalf of the Minister of Economic Affairs;</p> <p>(vi) aircraft and gliders and spares therefor;</p> <p>(vii) professional electronic equipment and spares therefor;</p> <p>(viii) artisans' and mechanics' hand tools, including portable power tools and spares therefor, other than those specified in paragraph 4 of this notice;</p> <p>(ix) ships, boats and all other types of vessels and spares therefor;</p> <p>Note 1.—Permits for a particular class or kind of goods under this paragraph will not be interchangeable for any other class or kind of goods specified in this paragraph.</p> <p>Note 2.—Import permits issued in terms of this paragraph will not be valid for the importation of the goods specified in paragraphs 3 and 4 of this notice.</p> <p>Note 3.—Applications for import permits for the classes and kinds of goods specified in this paragraph must be submitted on the existing prescribed forms or by letter where no form is prescribed.</p>				
<p>Paragraph 3</p> <p>Permits for the importation of the classes and kinds of goods specified in this paragraph will be granted to individual importers in accordance with quotas determined from time to time.</p>				

Description of goods	Tariff Heading No.
Air conditioning machines, excluding machinery containing a heating element	Ex 84.12
Household refrigerators and cabinets thereof of a nominal storage capacity exceeding 340 litres	Ex 84.15
Ice-cube-making equipment	Ex 84.15
Conveyors and parts thereof	Ex 84.22
Scrapers	Ex 84.23
Road graders	Ex 84.23
Milling machines	Ex 84.45
Guillotines (excluding hand guillotines for use in the paper industry)	Ex 84.45
Plate bending rolls	Ex 84.45
Presses	Ex 84.45
Radial and pedestal drilling machines	Ex 84.45
Press brakes	Ex 84.45
Centre lathes	Ex 84.45
Concrete mixers	Ex 84.56
Single row radial ball bearings (excluding angular contact ball bearings) and single row tapered roller bearings, with an outside diameter of not less than 31 mm but not exceeding 90 mm	Ex 84.62
Electric floor polishers, including vacuum cleaner/floor polisher combinations	Ex 85.06
Television apparatus and equipment	Ex 85.15
Graphic electrodes	Ex 85.24
Built-up passenger motor vehicles in S.U.P. form	87.02
Engines, chassis, body parts, sub-assemblies and other materials in C.K.D. or S.K.D. form for the assembly of passenger motor vehicles other than those specified in paragraph 2 of this notice	Ex 87.02
Coin-operated projects	Ex 87.04
Metal levels—straight-edged, exceeding 300 mm in length, of an f.o.b. price not exceeding R10 per level	Ex 90.16
Coin-operated sound reproduction machines (juke boxes), pintables, novelty tables, coin-operated machines and amusement machines	Ex 92.11
Firearms and ammunition	Ex 93.02
	93.03
	93.04
	93.05
	93.06
	93.07

Note 1.—The classes and kinds of goods specified in this paragraph, including maintenance spares and components thereof, may be imported into the Republic of South Africa only if the goods are specifically described in the relevant import permit.

Note 2.—Import permits issued in terms of this paragraph will not be valid for any of the classes and kinds of goods specified in paragraphs 2 and 3 of this notice.

Note 3.—Where applicable, the meaning to be assigned to any description of articles in this paragraph shall be the meaning assigned to similarly numbered items in the First Schedule to the Customs and Excise Act, No. 91 of 1964.

Note 4.—Applications for plant, machinery, equipment and raw materials for new industries or expansion of existing industries, as specified in this paragraph, must be submitted on the relevant form prescribed by the Department of Industries. This form is obtainable from the Secretary for Industries, Private Bag X342, Pretoria.

Paragraph 5
Nothing in this notice absolves an importer from the obligation of also complying with the provisions of other legislation relating to the importation of goods into the Republic of South Africa.

Paragraph 6
The importation of goods mentioned in paragraphs 1, 2, 3 and 4 of this notice is prohibited unless the goods are calibrated to conform with S.I. practice.
Nicolaas Diederichs, Acting Minister of Economic Affairs.

Explanatory Notes
1. Government Notice R. 1328, dated 26 July 1972, applies to 1972 import permits and the notice now published above applies to 1973 import permits.
2. The attention of importers is directed to the fact that this notice becomes operative on 1 January 1973 and that its contents are therefore not applicable to 1972 import permits, although the expiry date of such import permits is 31 March 1973.
3. Importers are reminded of the following:
(i) Goods should not be shipped unless the importer is in possession of an appropriate valid import permit. Goods which arrive at ports in the Republic of South Africa and for which the importer cannot produce a valid import permit will be deemed to have been imported in contravention of the Import Control Regulations.
(ii) Import permits may not be negotiated, sold or used to the benefit of any firm named in the import permit, without the prior written approval and consent of the Director of Imports and Exports. Any import permits which appear to have been used in this manner will be cancelled and withdrawn forthwith.

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland
Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 1. März 1973
Cours de conversion sans engagement, dès le 1^{er} mars 1973

Algerien/Algérie	100 Dinars	= Fr. 80.55
Belgien/Luxemburg	100 Fr. belg.	= Fr. 8.18
Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg.	= Fr. 8.18
Dänemark/Danemark	100 Kronen	= Fr. 52.75
Deutschland/Allemagne	100 DM	= Fr. 113.35
Frankreich/France	100 FF	= Fr. 71.55
Grossbritannien und Nordirland/Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	= Fr. 8.04
Italien/Italie	100 Lire	= Fr. —.57 ⁹⁰
Japan/Japon	100 Yen	= Fr. 1.26 ¹⁰
Marokko/Maroc	100 DH	= Fr. 81.25
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	= Fr. 113.35
Norwegen/Norvège	100 Kronen	= Fr. 54.45
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	= Fr. 15.64
Schweden/Suède	100 Kronen	= Fr. 73.20

Einbanddecken für «Die Volkswirtschaft» 1972

Die Einbanddecken für den 45. Jahrgang, bestehend aus braunem Ueberzug mit Goldprägung, sind so berechnet, dass nebst den 12 Monatsheften auch die der Zeitschrift beigelegten Berichte der Kommission für Konjunkturfragen mitgebunden werden können. Der Preis beträgt Fr. 5.—.

Die Einbanddecken können beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern, unter Vorauszahlung von Fr. 5.— auf Postcheckkonto 30–520, bezogen werden.

Schweizerische Nationalbank - Ausweis vom 28. Februar 1973

Aktiven	Franken / Francs
Goldbestand	11 892 732 381.85
Devisen	11 377 491 830.03
Ausländische Schatzanweisungen in sFr.	4 277 980 000.—
Inlandportefeuille	
– Wechsel	101 683 165.96
– Schatzanweisungen des Bundes	—
Lombardvorschüsse	17 092 521.35
Korrespondenten im Inland	82 396 073.47
Korrespondenten im Ausland	29 515 342.—
Schuldverpflichtung des Bundes gemäss Bundesbeschluss vom 15. Dezember 1971	1 243 514 066.53
Sonstige Aktiven	60 302 392.61
Total	29 082 707 773.80
Passiven	
Eigene Gelder	64 000 000.—
Notenumlauf	15 406 521 850.—
Täglich fällige Verbindlichkeiten	
– Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie	6 251 788 624.19
– übrige täglich fällige Verbindlichkeiten	1 352 943 738.11
Mindestguthaben von Banken auf:	
– inländischen Verbindlichkeiten	1 820 261 680.—
– ausländischen Verbindlichkeiten	2 227 945 000.—
Verbindlichkeiten auf Zeit	
– Sterilisationsreskriptionen	313 100 000.—
– Sonderkonti ¹	8 000 000.—
Sonstige Passiven	1 638 146 881.50
Total	29 082 707 773.80

Banque nationale suisse - Situation au 28 février 1973

Veränderungen seit dem letzten Ausweis	Franken / Francs
Changements depuis la dernière situation	
	—
	+ 882 688 670.61
	—
	— 5 829 576.90
	+ 13 954 136.75
	+ 49 439 159.69
	— 564 455.48
	—
	— 4 571 354.29
Total	—
Actif	
Encaisse or	
Devises	
Bons du Trésor étrangers en fr. s.	
Portefeuille effets sur la Suisse	
– Effets de change	
– Bons du Trésor de la Confédération	
Avances sur nantissement	
Correspondants en Suisse	
Correspondants à l'étranger	
Reconnaissance de dette de la Confédération selon l'arrêté fédéral du 15 décembre 1971	
Autres postes de l'actif	
Total	
Passif	
Fonds propres	
Billets en circulation	
Engagements à vue	
– Comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie	
– autres engagements à vue	
Avoirs minimaux des banques sur:	
– les engagements en Suisse	
– les engagements envers l'étranger	
Engagements à terme	
– Rescriptions de stérilisation	
– Comptes spéciaux ¹	
Autres postes du passif	
Total	

¹ Ueberschreitung des zulässigen Kreditzuwachses (Art. 13 der Vereinbarung zwischen der Nationalbank und den Banken vom 1. September 1969)
Offizieller Diskontsatz 4 1/2 % seit 22. Januar 1973
Offizieller Lombardzinsfuß 5 1/4 % seit 22. Januar 1973
Spezialdiskontsätze für Pflichtlagerwechsel
a) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermitteln 3 1/4 % seit 1. März 1972
b) für übrige Pflichtlager 3 1/2 % seit 1. März 1972

¹ Dépassement du taux d'accroissement des crédits (Art. 13 de la Convention entre la Banque nationale et les banques du 1^{er} septembre 1969)
Taux officiel d'escompte 4 1/2 % depuis le 22 janvier 1973
Taux officiel pour avance 5 1/4 % depuis le 22 janvier 1973
Taux spéciaux d'escompte pour effets de stocks obligatoires
a) pour stocks obligatoires de denrées alimentaires et fourrages 3 1/4 % depuis le 1^{er} mars 1972
b) pour autres stocks obligatoires 3 1/2 % depuis le 1^{er} mars 1972

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern — Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne

Ersparisanstalt Bütschwil

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre
auf Dienstag, den 13. März 1973, 17 Uhr, im Gasthaus «Schäfle» in Bütschwil.

Traktanden:
1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1972, des Berichtes der Kontrollstelle und Entlastung der Verwaltungsorgane.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Wahlen:
a) Verwaltungsrat.
b) Kontrollstelle.
4. Umfrage.

Geschäftsbericht, Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanz und Bericht der Kontrollstelle liegen 10 Tage vor der Generalversammlung bei unsern Geschäftsstellen zur Einsicht auf.
Die Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen Ausweis des Aktienbesitzes bis spätestens Montag, den 12. März 1973, mittags, bezogen werden.
Die Aktionäre sind zur Teilnahme freundlich eingeladen.
Bütschwil, den 8. Februar 1973
Der Verwaltungsrat

AG Lagerhaus Aarburg, Aarburg

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zu der Mittwoch, den 14. März 1973, 11 Uhr, im Büro der Gesellschaft stattfindenden
ordentlichen Generalversammlung
eingeladen.

Traktanden:
1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 29. Februar 1972.
2. Jahresbericht und Jahresrechnung 1972; Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Entlastung des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Diverses.

Geschäftsbericht, Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen 10 Tage vor der Generalversammlung am Sitz der Gesellschaft zur Einsichtnahme der Aktionäre auf.
Für den Zutritt zur Versammlung sind die Aktien vorzuweisen.
Aarburg, den 27. Februar 1973
Der Verwaltungsrat der
AG Lagerhaus Aarburg, Aarburg



SCHWEIZERISCHE
BODENKREDIT-ANSTALT
ZÜRICH

5½% Anleihe 1973—85 von Fr. 20000000

Serie 58

zur Konversion bzw. Rückzahlung der am 31. März 1973 fällig werdenden 3½% Anleihe, Serie T, 1961—73 von Fr. 18 000 000 sowie zur Beschaffung weiterer Mittel im Sinne des Gesellschaftszweckes.

Anleihebedingungen: Inhabertitel von Fr. 1000, Fr. 5000 und Fr. 100 000 Nennwert
Jahrescoupon auf den 31. März
Laufzeit längstens 12 Jahre
Kotierung in Zürich, Basel, Genf und Bern

Emissionspreis: 98,40% + 0,60% eidg. Titelstempel = 99%

Zeichnungsfrist: 2. bis 8. März 1973, mittags

Liberierung: auf den 31. März 1973

Sämtliche schweizerischen Geschäftsstellen der unterzeichneten Banken nehmen Konversionsanmeldungen und Barzeichnungen spesenfrei entgegen und halten Emissionsprospekte mit Konversions- und Zeichnungsscheinen zur Verfügung von Interessenten.

Schweizerische Kreditanstalt

Schweizerischer Bankverein
Rahn & Bodmer
Privatbank & Verwaltungsgesellschaft

Hentsch & Cie
A. Sarasin & Cie
Wegelin & Co.

Zeichnungen nehmen ausser diesen Banken spesenfrei entgegen:
Schweizerische Bodenkredit-Anstalt Kantonbank von Bern

Spar- und Leihkasse Entlebuch

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 14. März 1973, 16 Uhr, ins Hotel-Restaurant Meienrisli, Entlebuch.

Verhandlungsgegenstände:

1. Protokoll.
2. Geschäftsbericht, Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanz.
3. Bericht und Antrag der Kontrollstelle.
4. Entlastung der Geschäftsorgane.
5. Verwendung des Jahresergebnisses.
6. Wahl des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.

Eintrittskarten zur Generalversammlung sind gegen Angabe der Aktiennummern bis Mittwoch, 14. März 1973, mittags, bei der Bank zu beziehen. Der Geschäftsbericht, die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen den Aktionären am Schalter der Bank zur Einsicht auf.

Entlebuch, den 2. Februar 1973

Der Verwaltungsrat

Obersimmentalische Volksbank, Zweisimmen

Generalversammlung

Samstag, den 17. März 1973, 14 Uhr, im Hotel Simmental, Zweisimmen.

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Abnahme und Genehmigung des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1972.
3. Entlastung der Verwaltungsorgane.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Ordentliche Erneuerungswahlen.
6. Hausbau Moosmatte.
7. Verschiedenes.

Die Rechnung liegt im Kassenlokal zur Einsicht auf.

Zweisimmen, den 14. Februar 1973

Die Verwaltung



Schweizerische
Hagel-Versicherungs-Gesellschaft

Die diesjährige

ordentliche Delegiertenversammlung

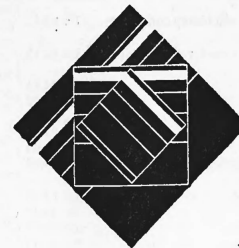
findet Samstag, den 24. März 1973, in der Aula der Höheren Technischen Lehranstalt, Brugg-Windisch AG, statt.

Die Verhandlungen beginnen um 10.30 Uhr. Die zur Teilnahme Berechtigten erhalten die vorschriftsmässige Einladung.

Zürich, den 2. März 1973

Der Präsident des Verwaltungsrates:
E. Lieb

**Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig
Nutzen Sie diese Kaufkraft — Inserieren Sie!**



Einladung

zur ordentlichen Generalversammlung
auf Samstag, 17. März 1973, 11.00 Uhr,
in das Landhaus, Solothurn,
mit anschliessendem Mittagessen

Traktanden

1. Bericht und Rechnungsablage des Verwaltungsrates über das Geschäftsjahr 1972
2. Bericht der Kontrollstelle
3. Beschlussfassung
 - a) Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung
 - b) Entlastung der Verwaltung
 - c) Verwendung des Reingewinnes

Geschäftsbericht, Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanz und Bericht der Kontrollstelle liegen in unseren Geschäftslokalen in Solothurn, Zürich, Schaffhausen, Genf und Neuenburg zur Einsicht auf.

Zur Teilnahme an der Generalversammlung sind Eintrittskarten erforderlich, die bis Mittwoch, den 14. März 1973, gegen Angabe der betreffenden Aktien-Nummern an unseren Kassen bezogen werden können.

Solothurn, 25. Januar 1973

Namens des Verwaltungsrates der



Schweizerischen Hypotheken- und
Handelsbank

Der Präsident: Max Gressly

Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG Laufenburg

Einladung zur 16. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 15. März 1973, 11.30 Uhr, im Sitzungssaal 4. Stock der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich.

Verhandlungsgegenstände:

1. Geschäftsbericht 1971/72.
Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung per 30. September 1972.
Bericht der Kontrollstelle.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Verwendung des Jahresergebnisses.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz nebst Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht der Kontrollstelle und der Antrag für die Verwendung des Jahresergebnisses sind von Donnerstag, den 1. März 1973, an am Geschäftssitz in Laufenburg zur Einsichtnahme der Aktionäre aufgelegt.

Zutrittskarten zur Generalversammlung können gegen Hinterlegung der Aktien bis spätestens Montag, den 12. März 1973, bezogen werden bei

der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich
der Bank Leu AG in Zürich
der Schweizerischen Bangesellschaft in Zürich
dem Schweizerischen Bankverein in Basel
der Aargauischen Kantonbank in Aarau
sowie bei sämtlichen Zweigniederlassungen dieser Institute in der Schweiz und am Sitz der Gesellschaft in Laufenburg

Laufenburg, den 1. März 1973

Namens des Verwaltungsrates
Der Präsident: Reinhardt

TH-Interwerbe AG, Jona SG

Die Gesellschaft lädt alle Aktionäre ein zur

ordentlichen Generalversammlung

am 31. März 1973, um 10. Uhr, in ihre Geschäftsräume.

Traktanden:

Abnahme des Geschäftsberichtes, der Gewinn- und Verlustrechnung, der Bilanz.
Bericht der Kontrollstelle.
Wahl des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.

Alle Unterlagen liegen den Aktionären zur Einsicht am Sitz der Firma auf.

Der Verwaltungsrat

Wiler Aktienbrauerei

Die Aktionäre werden hiermit zur

ordentlichen Generalversammlung

eingeladen auf Freitag, den 16. März 1973, 17 Uhr, ins Verwaltungsbüro der Löwenbräu Zürich AG, Limmatstrasse 264, 8005 Zürich.

Traktanden: gemäss Statuten.

Rechnung und Revisionsbericht liegen ab Freitag, den 2. März 1973, im Büro der Gesellschaft zur Einsicht auf. Eintrittskarten können gegen Ausweis bis zum 15. März 1973 daselbst bezogen werden.

Zürich, den 20. Februar 1973

Der Verwaltungsrat

Société anonyme des fabriques de chocolat et confiserie J. KLAUS, Le Locle

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

mercredi 14 mars 1973, à 17 h. 30, à l'Hôtel des Trois Rois, Le Locle, 1^{er} étage.

Ordre du jour:

1. Procès-verbal.
2. Rapports du conseil d'administration et des contrôleurs sur l'exercice 1972.
3. Approbation des comptes, de la gestion et de la répartition d'un bénéfice.
4. Nominations statutaires.
5. Divers.

Le bilan, le compte de pertes et profits, ainsi que le rapport des contrôleurs seront à la disposition des actionnaires dès le 5 mars 1973 au siège de la société.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées sur présentation des actions ou d'un récépissé de banque aux bureaux de la société, à ceux de la Banque cantonale neuchâteloise et de l'Union de banques suisses à La Chaux-de-Fonds, jusqu'au 13 mars à 17 h.

Le Locle, le 14 février 1973

Le conseil d'administration

Banque de financement SA «FINABANK», Genève

Convocation d'assemblée

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le 23 mars 1973, à 16 h., au siège de la société, 7, boulevard Georges-Favon, Genève.

Ordre du jour:

1. Lecture du rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1972.
2. Présentation du bilan et du compte de profits et pertes au 31 décembre 1972.
3. Lecture du rapport du contrôleur.
4. Vote sur le rapport de gestion, sur le rapport du contrôleur et sur le bilan au 31 décembre 1972.
5. Décision quant à la répartition du bénéfice net de l'exercice.
6. Décharge aux administrateurs.
7. Nominations.
8. Divers.

Messieurs les actionnaires sont priés de déposer leurs titres au siège de la société jusqu'au 22 mars 1973, à 16 h. 30 dernier délai.

Editions et Transactions SA, Genève

Convocation à l'assemblée générale ordinaire des actionnaires

le lundi 12 mars 1973, à 14 h., au siège social de la société, 32, rue St-Jean, 1203 Genève.

Ordre du jour:

1. Acceptation des comptes pour 1971 et 1972.
2. Renouvellement du conseil d'administration et décharge.
3. Nomination du nouveau conseil d'administration.
4. Changement de l'adresse du siège social.

Imperial Chemical Industries Limited

Avis de détachement du coupon N° 29 des certificats au porteur émis en Suisse

La Société a déclaré pour l'exercice 1971/72 sur ses actions ordinaires un dividende final de Pe 7.50 brut (7½ %).

Les actions sont traitées ex-dividende en Grande-Bretagne le 26 février 1973 et en Suisse depuis le 27 février 1973.

L'avis de paiement du coupon N° 29 des certificats au porteur émis par la Société Nominée de Genève, paraîtra en avril 1973.

Genève, le 27 février 1973

Ferrier Lullin & Cie
Hentsch & Cie

Lombard Odier & Cie
Pictet & Cie

Wir bauen in der Nähe der Grenze Waldshut ein

Lagerhaus mit Geleiseanschluss

Wir suchen Interessenten für Lagerung. Eventuelle Wünsche könnten berücksichtigt werden.

Eigene Lastwagen.

Cesare Perlini AG, 4343 Etzgen
Tel. 064/65 11 21

Die Erhebung des Bedienungsgeldes in den Gaststätten

Sonderbericht

Die Eidg. Kommission für Konsumentenfragen hat im Auftrag des Bundesrates eine Untersuchung über die Erhebung des Bedienungsgeldes in den Gaststätten durchgeführt. Der Bundesrat hat vom Bericht Kenntnis genommen und seine Publikation angeordnet. Er ist im Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3011 Bern, erschienen und kann dort gegen Vorauszahlung von Fr. 5.50 auf Postcheckkonto 30-520 bezogen werden.

La perception de la taxe pour le service dans les cafés et restaurants

Rapport spécial

Sur mandat du Conseil fédéral, la commission fédérale de la consommation a procédé à une enquête sur la perception du service dans les cafés et restaurants. Le Conseil fédéral a pris connaissance du rapport et ordonné sa publication. Il a paru aux éditions de la Feuille officielle suisse du commerce, 3011 Berne, où il peut être obtenu contre versement préalable de fr. 5.50 au compte de chèques postaux 30-520.

Auskünfte + Inkasso



Creditreform weiss mehr!

Geschäftsstellen in: Aarau, Basel, Bern, Biel, Chur, Freiburg, Genève, La Chaux-de-Fonds, Lausanne, Lugano, Luzern, Neuchâtel, Schaffhausen, Solothurn, St. Gallen, Weinfelden, Winterthur, Zug, Zürich.

Schweiz

Aktiengesellschaft zu verkaufen

Alleinhaber (Schweizer) verkauft seine Fabrikations- und Immobiliengesellschaft.

Prcis zirka 4 Millionen Franken.

Anfragen bitte unter Chiffre FA 1827, an die Freiburger Annoncen, Bahnhofplatz 8, 1701 Freiburg.

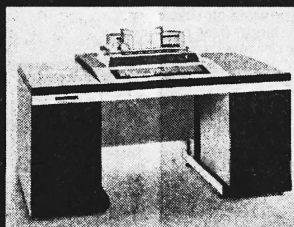
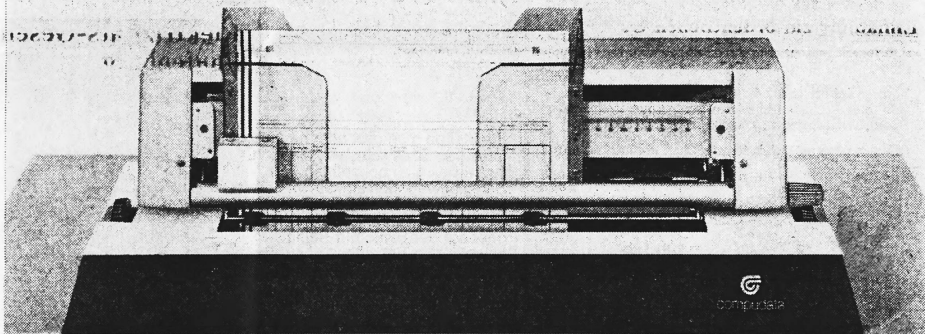
Impôt fédéral sur le chiffre d'affaires

Edition décembre 1971

Les textes législatifs en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce. Ils sont réunis dans une brochure de 40 pages qui peut être obtenue au prix de fr. 3.- (port compris) moyennant versement préalable à notre compte de chèques postaux 30-520.

Feuille officielle suisse du commerce, 3011 Berne

Den Kleincomputer «Computata» Sollte man Haben



- wenn die Geschäftsleitung mehr Information benötigt,
- wenn die Buchhaltungs-Zahlen zu spät zum Chef kommen,
- wenn im Rechnungswesen Engpässe entstehen,
- wenn die Lohnabrechnung zuviel Arbeit verursacht,
- wenn die Nachkalkulation im Rückstand ist,
- wenn in der Buchhaltung oder Fakturierung plötzlich Leute ausfallen.

Denn «Computata» ist ein hochqualifizierter Kleincomputer mit moderner Ausrüstung. Viele Schweizerunternehmen sparen dank seiner Leistungsfähigkeit heute schon 1, 2 oder mehr Personen ein.

Wenn Sie's eilig haben: «Computata» ist sogar kurzfristig lieferbar, weil für sofortigen Einsatz ausgezeichnete Standardprogramme zur Verfügung stehen.

«Computata» können Sie leasen oder kaufen.

pebe

P. Baumer AG, 8500 Frauenfeld
Telefon 054/7 35 51
Buchhaltungsorganisation

Coupon

Senden Sie uns bitte Detailunterlagen mit
 Leasingkonditionen
 Wir wünschen den Besuch Ihres «Computata»-Spezialisten
 zutreffendes bitte ankreuzen

Firma

Adresse

Datum

Banque Jurassienne d'Epargne et de Crédit

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le samedi 31 mars 1973, à 11 h., à l'Hôtel de la Couronnée, à Bassecour.

Ordre du jour:

1. Procès-verbal de l'assemblée du 25 mars 1972.
2. Rapport du conseil d'administration.
3. Présentation des comptes de l'exercice 1972.
4. Rapport de l'organe de contrôle.
5. Approbation du rapport de gestion, du compte de résultat et du bilan au 31 décembre 1972: décharge au conseil d'administration et à la direction.
6. Répartition du bénéfice net.
7. Divers.

Le rapport de gestion, le bilan, le compte de résultat, le rapport des contrôleurs, ainsi que les propositions relatives à la répartition du bénéfice net, seront à la disposition des actionnaires à partir du 20 mars 1973, au siège et dans les succursales de la société.

Les actionnaires désirant prendre part à l'assemblée devront déposer leurs titres, ou un certificat de dépôt, dans l'un des bureaux de la société jusqu'au jeudi 29 mars 1973, à 17 h.

Bassecour, le 28 février 1973

Le conseil d'administration

Geprofin AG, Chiasso

I Signori azionisti sono convocati in

assemblea generale ordinaria e straordinaria

per il giorno 14 marzo 1973, alle ore 11, presso lo studio del Dr. Dario Biaggini, Viale Stefano Francini 17, Lugano, per deliberare sul seguente ordine del giorno:

1. Approvazione dei conti dell'esercizio 1972 e scarico al consiglio d'amministrazione.
2. Modifica e integrazione art. 14 dello statuto sociale.
3. Nomine statutarie.
4. Eventuali.

I conti dell'esercizio 1972 nonché le proposte di modifica dello statuto potranno essere esaminati dagli azionisti nei 10 giorni antecedenti l'assemblea presso il citato studio del Dr. Biaggini.

All'assemblea dovrà essere documentata la qualità di azionisti con la presentazione dei titoli.

Broschüre Eidg. Warenumsatzsteuer

Ausgabe Dezember 1971

Preis: Fr. 3.- (Porto inbegriffen) - Voreinzahlung erbeten auf unser Postcheckkonto 30-520.

Schweizerisches Handelsamtsblatt 3011 Bern

Inserate erschliessen den Markt

Öffentliches Inventar — Rechnungsruf

Gemäss Art. 582 ZGB und § 47 ff. des Dekretes vom 24. Januar 1945 betreffend die Errichtung des Inventars werden die Gläubiger und Bürgschaftsgläubiger nachgenannter Person aufgefordert, ihre Ansprüche innerhalb der angegebenen Frist beim zuständigen Regierungsstatthalteramt schriftlich einzureichen.

Für nicht angemeldete Forderungen wird jede Haftpflicht abgelehnt (Art. 590 ZGB). Gleichzeitig werden auch die Schuldner aufgefordert, innerhalb der nämlichen Frist ihre Schulden bei dem mit der Errichtung des Inventars beauftragten Notar schriftlich anzumelden.

Durch Verfügung des zuständigen Regierungsstatthalters ist über den Nachlass der nachgenannten Person die Errichtung des öffentlichen Inventars angeordnet worden.

Johann Alfred Grundisch

geboren 6. März 1895, des Johannes und der Sophie, geb. Reichenbach, von Saanen, gew. Landwirt, wohnhaft gewesen im Ebnit Gstaad, Gemeinde Saanen, verstorben am 5. Februar 1973.

Eingabefrist bis und mit 10. April 1973.

- a) Für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungsstatthalteramt Saanen;
- b) für Guthaben des Erblassers bei Notar Walter Müller, Gstaad.

Massaverwalter: Herr Hans-Peter Grundisch, Versicherungsagent, Gschwend, Gstaad.

Gstaad, den 27. Februar 1973

Der Beauftragte:
W. Müller, Notar

HAIN Huile de chardons comestible, profitable

Normalise la lipidémie cholestérol

EN PLUS: S-Huile de chardons (SFM 2236 V, riche en vitamine E). La vitamine E est ajoutée comme vitamine non-synthétique et augmente la convertibilité de l'huile. Prix: env. 10% plus élevé que celui de l'huile de chardons normale. En vente dans les bons magasins d'alimentation, de produits diététiques, dans les commerces de comestibles, dans les drogueries et Pharmacies. Documentation par: R. & H. Neuenchwander, 3001 Berne, Landoltstrasse 73, tel. (031) 45 05 22/23/24

Elektromotoren-Center

Direkt-Import erstkl. Drehstrom/Einphasenmotoren von 1/3-150 PS mit 3000, 1500, 1000 oder 750 Min. zu äusserst günstigen Discount-Preisen ab Lager Gossau. Wiederverkäufer, Montagewerke, Mengen- oder Abschlussrabatte, 2 Jahre Werkstattgarantie, beste Referenzen von Fachleuten.

Rud. Frey Motoren-Centrale

9202 Gossau SG

Tel. 071 / 85 28 33/34 - Telex Nr. 77638

Wir suchen

Lokalvertreter

zum Vertrieb von Aeromaster-Apparaten. Unsere Aeromaster dienen zur Tötung von Mücken, Käfern, Schaben, Linsen usw. sowie zur Desinfizierung von Hotels, Restaurants, Spitätern, Tierställen usw. Die dazu verwendeten Produkte sind vom Schweizerischen Bundesamt zum Verkauf frei gegeben.

Vorzug wird Personen oder Firmen gegeben, die sich innerhalb ihres Kantons deplazieren werden, um Restaurants, Hotels, Tierzüchtereien, Treibhäuser usw. zu besuchen.

Offerten, wenn möglich in französisch, sind zu richten an:



KEMAG SA
16, rue Bautte
1201 Genève
Tel. 022 / 44 06 52

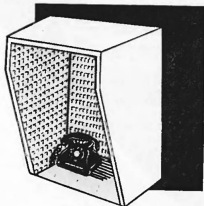
Im SHAB werden regelmässig die neuesten Fabrik- und Handelsmarken publiziert. Nutzen Sie diese Tatsache - inserieren Sie!

Der

SHAB-Leserkreis

- ist kaufkräftig
- Nutzen Sie diese Kaufkraft
- Inserieren Sie!

Lärmbekämpfung



Brochure Impôt fédéral sur le chiffre d'affaires

Edition décembre 1971

Prix: fr. 3.- (port compris) Versement préalable à notre compte de chèques postaux 30-520/.

Feuille officielle suisse du commerce 3011 Berne

«MIMTECTO» Fr. 375.- (Quantitätsrabatt)

Schallhemmende Kasten für Telephone in Werkstätten und geräuschvollen Räumen.

Schalldämpfende Gehäuse für Fernschreiber. Modell hinterlegt, durch die PTT genehmigt.

Alleinfabrikant:

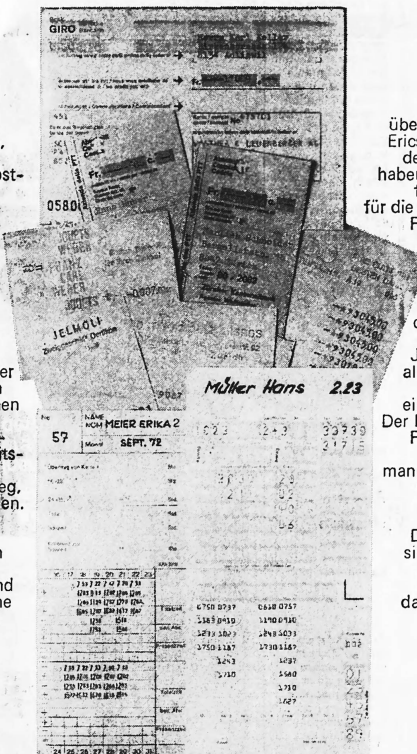
TECTO GmbH, 1207 Genf
94, rue des Eaux-Vives Tel. 022/36 10 40

Zum Thema Zeiterfassung:

Die Macht des Belegs

Einerlei ob man gibt oder nimmt: im Alltag ist es selbstverständlich, einen Beleg zu bekommen. Ein Beleg beweist den Einkauf im Selbstbedienungsgeschäft. Ein Beleg beweist die Zahlung im Postbüro oder auf der Bank. Ein Beleg beweist den Benzinbezug an der Schlüsselkastelle. Ein Beleg, um Missverständnissen vorzubeugen.

Wie sollte es beim wichtigsten Gut, das man einer Firma zur Verfügung stellt, anders sein: der Arbeitszeit. Bei der modernen Arbeitszeitgestaltung will auch hier der Mitarbeiter einen schriftlichen Beleg in die Hand bekommen. Einen Beleg, der ihm die geleistete Arbeitszeit - wie auch die Dienstreise, Militär, Ferien oder Krankheitsabsenzen - sichtbar und unanfechtbar vor Augen führt. Ein Beleg, um Missverständnissen vorzubeugen. Auch das Arbeitsgesetz ist dieser Meinung und verlangt, dass die Lage und Dauer der tatsächlichen Arbeits- und Ruhezeit genau ersichtlich ist. Dieser Meinung sind aber auch über 1200 fortschrittliche Unternehmen in der Schweiz mit



über 130000 Mitarbeitern, die das Ericsson-Zeiterfassungssystem mit dem schriftlichen Beleg gewählt haben: für die gleitende Arbeitszeit, für die dynamische Arbeitszeit, für die vollvariable Arbeitszeit, für die Personaldatenerfassung, für die Operationszeiterfassung. Denn zum schriftlichen Beleg kommen noch andere Vorteile: auf Karten, die eine Wochen-, 14-Tage- oder Monatsperiode umfassen, ist von selbst auch eine Jahresübersicht geschaffen mit allen Freitagen und unbezahlten Absenzen - die Grundlage für eine perfekte Arbeitszeitstatistik. Der Mitarbeiter wird von jeglichem Papierkrieg befreit. Dabei spielt es keine Rolle, ob die Karten manuell ausgewertet oder mit dem Computer gelesen und ausgewertet werden.

Die Macht des Belegs bestätigt sich besonders, wenn es um die Arbeitszeiterfassung geht. Sie sollten sich von Ericsson darüber näher orientieren lassen, kostenlos und umfassend.



Ericsson-Zeiterfassung mit dem schriftlichen Beleg

Ericsson AG, Ueberlandstrasse 436, 8061 Zürich, Telefon 01 41 66 06

Ausser dem Hauptsitz in Zürich hat Ericsson Regionalvertretungen in den Gebieten Basel, Bern, St. Gallen, Lausanne und Tessin.

Informationscheck

Orientieren Sie mich über das Ericsson-Zeiterfassungssystem mit dem schriftlichen Beleg.

Name _____
 Firma _____
 Abteilung _____
 PLZ/Ort _____
 Strasse _____
 Tel. _____